

Extrait des CHANSONS POPULAIRES BRETONNES recueillies par Yves
LE DIBERDER, série CARNAC.

0053 1/61

p

HA POTRÈD KÉRDUNÈRH ...

The musical notation consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody is written in a simple, rhythmic style. The lyrics are written below the notes, with some words appearing on multiple lines.

goumand. (I)

Ha potred Kerdunèrh a zou potred vaillant,
partout liah ma passand é ma ind a goumand.

Partoud ou des passet ma ind des coumandet,
pardon é Terlecan a larér é mant bet.

Pardon én Terlecan a larér é mant bet
hag ur foetterèh vras a larér ou des bet.

Hag ur fouetterèh vras a larér ou des bet,
er guér a Derlequan larér ou des scarhet.

Gendarmèd Pléùignér zou jandarmèd couillon,
gans te dréù a nitra laq en dud ér prizon.

D'er prizon d'en Oriant larér é mant casset,
én ur gampric vihan hag arnhé anfermet.

(I) Air emprunyé à une autre chanson populaire. E.G.

Pg

00531/61

2

HA POTRÈD KÉRDUNÈRH ...

En ur gambric bihan hag arné anfermet,
 peb a éri bouar hamag ou decé de gousquet.

Hag er hamaquéù-sen, re-zen a vransellé,
 'r potréd a cé yevang, dé qued er housquet téhé.

En drouz ag en horloj hag en tambourinéù,
 er son' ag er klairon rejoéis ou halonéù.

Marie-Anne Richard.- Beaumer.

27.12.11

(I) Le collecteur n'ayant pas donné l'air, j'ai emprunté ce
 lui d'une autre chanson populaire.

Edouard GILLIOUARD

Extrait des CHANSONS POPULAIRES BRETONNES recueillies par Yves LE DIBERDER
DIBERDER

P6

HA PAÛTRÈD KÉRDUNÈRH ...

Ha paùtrèd Kérdunèrh e zou paùtrèd vaillant, ha paùtrèd Kérdunèrh

e zou paùtrèd vaillant, ha paùtrèd Kérdunèrh e zou paùtrèd vaillan

lant, é peb lèh é passant é ma ind e gommand. (I)

Ha paùtrèd Kérdunèrh e zou paùtrèd vaillant,
é peb lèh ma passabt é ma ind a gommand.

Peb lèh m'ou des passet ma int des coumandet,
Pardon én Turluquan é larér é mant bet.

Pardon en Turluquan é larér é mant bet
hag ur fouéterèh vras a larér ou des bet.

Hag ur fouetterèh vras a larér ou des bet,
er guér a Durluquan larér ou des scarhet.

Gendarmèd Pléùignér zou gendarmèd couillon,
gaüst de dréù a nitra laq en dud ér prizon.

D'er prizon d'en Oriant larér é mant casset,
én ur hampric vihan arnehé alhuéet.

En ur gampric vihan arnehé alhuéet,
peb un tri bouar hamac ou deoé de gousquet.

Hag en hamaquéù-sen, re-zen a vransquellé,
'r baùtrèd a oé yevanq, dé qu'er housquet dehé.

En drouz ag en horloj hag en tambourinéù
er son ag er hlèron rejouis ou halonéù.

96

HA PAÛTRÈD KÉRDUNÈRH ...

Chanté par Marie-Anne RICHARD, BEAUMER en CARNAC.

(I) Le Collecteur n'ayant pas donné l'air, j'ai emprunté celui d'une autre chanson populaire s'adaptant à ces paroles.

Edouard GILLIOUARD